

# أوتريقين

## النشرة الدوائية المرفقة مع الدواء

### أوتريقين مينثول ٠,١ ٪

#### بخاخ الأنف محدد الجرعة

تستعمل فطرات أوتريقين لأنف وأوتريقين مينثول بخاخ محدد الجرعة عن طريق الأنف فقط بإطلاق البخاخ محدد الجرعة ٠,١ مل في البخة الواحدة (١٤ ملجم من زيوليميتازولين هيدروكلوريد).

#### اقرأ هذه النشرة بعناية قبل بدء استعمال هذا الاحتوائها على معلومات تهتم.

استعمل هذا الدواء وفقاً وفق التعليمات الواردة في هذه النشرة أو وفق ما أخبرك به الطبيب أو الصيدلاني.

- احتفظ بهذه النشرة، فقد تحتاج إلى قرائتها مرة ثانية.
- إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات أو استشارة أخرى فاسأل الصيدلاني.
- إذا أصبت بأي آثار جانبية فتحدث إلى الطبيب أو الصيدلاني ويشمل هذا أي آثار جانبية محتملة غير واردة في هذه النشرة.
- يجب التحدث إلى الطبيب إذا لم تشعر بتحسن أو إذا شعرت بتفاقم حالتك.

#### محتويات هذه النشرة

١. ما هو أوتريقين مينثول ٠,١ وما هي دواعي استعماله؟
٢. ما الذي تحتاج إلى معرفته قبل استعمال أوتريقين مينثول ٠,١؟
٣. ما هي كيفية استخدام أوتريقين مينثول ٠,١؟
٤. الآثار الجانبية المحتملة
٥. كيفية تخزين أوتريقين مينثول ٠,١
٦. محتويات العبوة ومعلومات أخرى

#### ١. ما هو أوتريقين مينثول ٠,١ وما هي دواعي استعماله؟

يستخدم أوتريقين مينثول ٠,١ لعلاج عدة أنواع من نزلات البرد. ومع ذلك لا يفيد في فتح الأنف إلا في حالات محددة. لا ينبغي استخدامه إلا في حالات احتقان الأنف الحاد. لا ينبغي استخدامه إلا في حالات احتقان الأنف الحاد. لا ينبغي استخدامه إلا في حالات احتقان الأنف الحاد. لا ينبغي استخدامه إلا في حالات احتقان الأنف الحاد.

يسري مفعول أوتريقين مينثول ٠,١ خلال بخاخ دقائق ويستمر لمدة ساعات. يُوصى بعدم استعمال أوتريقين مينثول ٠,١ لأكثر من أسبوع حيث يمكن أن يؤدي استعماله لفترة طويلة إلى تلف الأنسجة المخاطية التهاب الأنف الناتج عن الأوبئة.

#### ٢. ما الذي تحتاج إلى معرفته قبل استعمال أوتريقين مينثول ٠,١؟

- لا تستعمل أوتريقين مينثول ٠,١ في الحالات التالية:
- إذا كنت لديك حساسية تجاه زيوليميتازولين أو غازه أي من المكونات الأخرى لهذا الدواء.
- إذا أجريت لك مؤخراً جراحة غير الأنف (جراحة مفاغمية من إجراءها من خلال الأنف أو الفم).
- إذا كنت مصاباً بجلوكوما انسداد الزاوية (زيادة الضغط في العين).
- إذا كنت مصاباً بالتهاب الأنف المزمن مع الجفاف الشديد في المرات الأخيرة (التهاب الأنف الجاف أو التهاب الأنف الصموري).
- إذا كنت تعاني من أي ما سبق فخير الطبيب أو الصيدلي نظراً لأن أوتريقين مينثول ٠,١ ليس مناسباً لك في هذه الحالات.

#### ب. مخاطر واحتياطات

خذت إلى الطبيب أو الصيدلاني قبل استعمال أوتريقين مينثول ٠,١ في حالة: إذا كنت مصاباً بارتفاع ضغط الدم. إذا كنت تعاني من مرض القلب. المرضين الذين يعانون من QTة طويلة لديهم خطر متزايد من عدم انتظام ضربات القلب. المرضين الذين يعانون من انخفاض ضغط الدم. إذا كنت مصاباً بفرط نشاط الغدة الدرقية (فرط الدرقية). إذا كنت تعاني من داء السكري. إذا كنت مصاباً بتضخم غدة البروستاتا (تضخم غدة البروستاتا).

إذا كان يتم علاجك بمسحوق بعض مضادات الاكتئاب المعروفة كمثبطات الأوكسيداز الأحادي الأمين أو إذا استخدمتها خلال الأسبوعين السابقين. إذا اضطررت إلى استخدام هذا الدواء فلا تستعمل أوتريقين مينثول ٠,١ قبل التحدث إلى الطبيب أو الصيدلاني.

ملل غيرهم من المنتجات الأخرى المستخدمة للتخفيف من انسداد الأنف. قد يسبب أوتريقين مينثول ٠,١ اضطرابات النوم أو شعور بالدوخة أو الشعور بالمرض لدى المرضى الذين يعانون من حساسية شديدة. اضطراب العينين إذا تشكلت على هذه الأعراض مشكلة لك. ملل غيرهم من مزيلات الاحتقان الأنفي الأخرى. يُوصى بعدم استخدام أوتريقين مينثول ٠,١ لأكثر من ٧ أيام متتالية. إذا استمرت الأعراض فاستشر الطبيب. فالاستخدام لفترة طويلة أو فرط الاستخدام قد يسبب عدوى انسداد الأنف أو تضيقه. لا تستخدم أوتريقين مينثول ٠,١ في الفم أو العينين. لا تتناول جرعة أخرى خاصة لدى الأطفال وكبار السن. لا يُستخدم أوتريقين مينثول ٠,١ على الأطفال الأقل من ١٢ عاماً.

#### ج. تناول الأوبئة الأخرى مع أوتريقين مينثول ٠,١:

أخير الطبيب أو الصيدلاني إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخراً أو قد تتناول أي أدوية أخرى وعلى وجه التحديد لا ينبغي استخدام أوتريقين مينثول ٠,١ إذا كنت تتناول أي ما يلي: مرض الأوبئة التي تستخدم لعلاج الاكتئاب وتتمثل هذه الأوبئة فيما يلي: مضادات الأوكسيداز الأحادي الأمين (MAOI) يجب عدم استعمال أوتريقين مينثول ٠,١ إذا كنت تتناول أو كنت تتناول مضادات الأوكسيداز الأحادي الأمين خلال الـ ١٤ يوماً الأخيرة. مضادات الاكتئاب ثلاثية الحلقات وريعاية الحلقية. الأدوية التي يُحتمل أن يؤدي تناولها إلى ارتفاع ضغط الدم أو أدوية علاج داء باركنسون (ليفودوبا). إذا كنت تستخدم أي من الأدوية السابقة، فاستشر الطبيب قبل استخدام أوتريقين مينثول ٠,١.

#### د. الحمل والرضاعة الطبيعية

لا يُستخدم أوتريقين مينثول ٠,١ أثناء الحمل. لا يُسمح باستخدام أوتريقين مينثول ٠,١ أثناء الرضاعة الطبيعية إلا وفق إرشادات الطبيب. الحساسية ليست هناك بيانات ذات صلة طويلة الأمد. لا ينبغي استخدامها إلا في حالات احتقان الأنف الحاد. دراسات إضافية للمراقبة على الحيوانات. ونظراً لانخفاض التعرض الجهازى لزيوليميتازولين أحتضناً شديداً. تزيد عدم معلومية أن يكون له تأثيرات على الحساسية. استشر الطبيب أو الصيدلاني قبل تناول أي دواء.

#### هـ. القيادة واستخدام الآلات

ليس لهذا الدواء أي تأثير أو له تأثير يكاد لا يُذكر على القدرة على القيادة واستخدام الآلات إلا ما تم استخدامه وفق الجرعة الموصى بها. إذا تم استخدامه لفترة أطول أو بجرعات أعلى فلا يمكن استبعاد احتمالية النشاط الجهازى في التأثيرات على القلب والأوعية الدموية.

#### ٣. ما هي كيفية استخدام أوتريقين مينثول ٠,١؟

- تستعمل عن طريق الأنف فقط.
- لا تضع أوتريقين مينثول ٠,١ في الفم أو العين.
- لا تتناول الجرعة المحددة خاصة لدى الأطفال وكبار السن.
- يُوصى باستخدام آخر جرعة يومية قبل الخلود للنوم بفترة قصيرة.
- يُوصى بعدم استعمال أوتريقين مينثول ٠,١ لأكثر من أسبوع حيث يمكن أن يؤدي استعماله لفترة طويلة إلى تلف الأنسجة المخاطية (التهاب الأنف الناتج عن الأوبئة).
- مرض دائماً على استعمال أوتريقين مينثول ٠,١ على النحو الموصى به أثناءه. وإذا لم تكن متأكدًا، فحسب عليك مراجعة الطبيب أو الصيدلاني.

- إذا نسيت أن تستخدم أوتريقين مينثول ٠,١:
- لا يجب تناول جرعة مضاعفة لتعويض جرعة تم نسيانها.

#### ج. تناول الأوبئة الأخرى مع أوتريقين مينثول ٠,١:

قد يسبب استعمال زيوليميتازولين هيدروكلوريد الوضعي بشكل مفرط أو ابتلاع غير قصد في بؤخة حادة وتقرح والخشخاش حاد في بؤخة حرارة الجسم وضغاضغ وطعم نضبات القلب وارتفاع ضغط الدم وضعف معدل التنفس وعصبية وتشنجات. وقد يتبع ارتفاع ضغط الدم انخفاض في ضغط الدم. والأطفال المسنن أكثر حساسية للمسيمة من البالغين. يجب بدء الإجراءات الداعمة المناسبة من جميع الأشخاص الذين يُشبهونه في جوارهم للجرعة الدوائية وإعطاء علاج عاجل للأشخاص تحت إشراف طبي عندما يصرح بذلك. ويشمل ذلك ملاحظة الشخص لعدة ساعات. وفي حالة جوار الجرعة بشكل حاد الصحوب بنزول القلب. ينبغي مواصلة الإعتناء لمدة ساعة على الأقل.

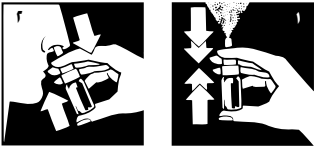
- إرشادات استعمال بخاخ الأنف أوتريقين مينثول ٠,١ محدد الجرعة:
- ١. لا تقطع الفوهة، بخاخ الأنف محدد الجرعة جاهز للتعبئة قبل الاستخدام.



#### ٢. نظف أنفك.

#### ٣. أزل الغطاء الواقي.

٤. قبل الاستعمال في المرة الأولى، جهِّز المضخة من خلال ضخ ٤ مرات. مجرد هزها، ينضخ المضخة علوة عادة طوال فترات العلاج اليومية المنتظمة. وإذا لم يتم إخراج الرذاذ أثناء الضخ الكامل، أو إذا لم يتم استخدام المنتج لأكثر من ٧ أيام، فاستنح إلى إعادة تجهيز المضخة بضغط ٤ بخات. احرص بشدة على ألا تضع إيد الخباخ في العينين أو الفم.
  ٥. أصمت للرجاحة متنبسة على أن يكون الإتهام أسفل فاعنتها والفوهة بن إصبعيك (شكل رقم ١).
  ٦. لكي للأمام بدرجة خفيفة وأدخل الفوهة في فتحة الأنف.
  ٧. قم باستعمال الخباخ والتنفس ببطء عن طريق الأنف في أن واحد (شكل رقم ٢).
  ٨. كرر هذا مع فتحة الأنف الأخرى.
  ٩. نظف الفوهة وغفلها قبل إعادة الغطاء بعد الاستعمال.
  ١٠. لتجنب الانتشار، اغسل يديك. يوصى بعدم استعمال الخباخ إلا من قبل شخص واحد.
- إذا كانت لديك أية استفسارات أخرى حول استخدام هذا المنتج، فاسأل الطبيب أو الصيدلاني.



#### ٤. الآثار الجانبية المحتملة:

يمكن أن يسبب أوتريقين مينثول ٠,١ في حدوث آثار جانبية. شأنه في ذلك شأن جميع العقاقير الأخرى. وإن كان لا يسبب بها كل من يستعمله. أوقف استعمال أوتريقين مينثول ٠,١ وأطلب المساعدة الطبية على الفور، إذا كنت تعاني من أي ما يلي التي قد تكون علامات لتضيق الحساسية:

- صعوبة التنفس أو التلع.
- تورم الوجه أو التشنج في اللسان أو الحلق.
- حكة شديدة في الجلد مع طفح جلدي أحمر أو نبوءات.
- عدم انتظام ضربات القلب.

الآثار الجانبية الشائعة (قد تؤثر على مريض من كل ١٠ مرضى):

- الجفاف وضعف الإحساس المخاطية الأنفية التهاب الأنف عن الأوبئة والصداخ والإحساس بحرقان موضعي.
- قد يسبب اضطراب في المعدة والأسهال.
- الآثار الجانبية الشائعة للغاية (قد تؤثر على أقل من مريض واحد من بين ١٠٠٠٠ مريض).
- تفاعلات الحساسية (الطفح الجلدي والحكة) وتشنش الرئوية وتسارع ضربات القلب أو عدم انتظامها.
- ارتفاع ضغط الدم.
- إذا أشد أي من الآثار الجانبية أو لوحظ ظهور أي آثار جانبية غير مدرجة في هذه النشرة، فترجى إخبار الطبيب أو الصيدلاني بذلك.

#### ٥. كيفية تخزين أوتريقين مينثول ٠,١:

لا تستخدم هذا الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المذكور على العبوة الخارجية أو للمصق الداخلي بعد EXP. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر يسمي هذا التاريخ حتى أن تم فتح العبوة.

حفظ الأوبئة بعيداً عن متناول ونظر الأطفال.

يجب أن لا يتم التخلص من الأوبئة من خلال مياه الصرف أو النفايات المنزلية. أسأل الصيدلاني عن كيفية التخلص من الأوبئة التي لا ختاج إليها. فهذا من شأنه أن يحمي البيئة.

#### ٦. محتويات العبوة ومعلومات أخرى:

#### - ما محتويات أوتريقين مينثول ٠,١؟

على المادة الفعالة لتخفيف أوتريقين مينثول ٠,١ زيوليميتازولين هيدروكلوريد. يحتوي كل مل على ١٤ ملجم زيوليميتازولين هيدروكلوريد. يطلق البخاخ محدد الجرعة ٠,١ مل في البخة الواحدة (١٤ ملجم من زيوليميتازولين هيدروكلوريد). على الملجم المستنحصر على المواد الإضافية التالية:

- بنزلكونيم كلورايد (مادة مضافة).
- ثنائي ميرات فوسفات الصوديوم ثنائي الهيدروجين فوسفات ثنائي الصوديوم غلديرات الهيدرات.
- كلوريد الصوديوم ثنائي صوديوم إيثيلين، ليفومنتول، سينبول، ستريترول.

يزت الخروع المهدرج، حميد الأوكسيل (RH 40 Cremophor)، ماء مقطر.

#### - ما شكل أوتريقين مينثول ٠,١ وما محتوياته؟

بخاخ الأنف محدد الجرعة، رجاخ من البولي إيثيلين عالي الكثافة مثبتة بضغطه جبرعات مُقسمة (المواد اللاصقة للمحدد). بولي إيثيلين متخضض الكثافة وبولي إيثيلين عالي الكثافة وبولي إيثيلين/بوليتي وستائليس (ستييل) وفوهة بولي بروبيلين مغطاه وأقفي.

المقويات: ١-٠

#### العلامات التجارية ملوكة أو مرخصة لصالح ج أس كيه.

صنع من قبل: ج أس كيه كونسومير هيلث كير إس إيه آر إل نيون، سويسرا  
الشركة المالكة: فو التسويق: ج أس كيه كونسومير هيلث كير شوبر إيه جي، سويسرا



تاريخ مراجعة Smpc: مايو ٢٠١١  
تاريخ المراجعة: فبراير ٢٠١٢

#### هذا الدواء

- هذا الدواء عبارة عن منتج يؤزر على صحتك ويُعرضك استخدام على نحو مخالف للتعليمات المتضمنة.
  - لتعليمات الطبيب وطريقة الاستخدام والتعليمات الصيدلاني الذي باع لك الدواء ينبغي الحقة.
  - الطبيب والصيدلاني هما أهل الخبرة في مجال الأوبئة وفوائدها ومخاطرها.
  - لا تقطع علاج الحمدة لك من تلقاء نفسك.
  - لا تكرر بنفسك الوصفة الطبية دون استشارة طبيبك المالح.
  - احفظ جميع الأوبئة بعيداً عن متناول الأطفال.
- مجلس وزراء الصحة العرب  
أخاد الصيادلة العرب

العمر	الجرعة
أوتريقين مينثول ٠,١ مناسب فقط للبالغين والراهقين الذين تتراوح أعمارهم من ١٢ سنة فما فوق.	بخة واحدة في كل فتحة أنف كجرعة حسب الحاجة. بحيث لا تزيد عن ٣ مرات يومياً. قبل الغسل استعمال آخر جرعة في اليوم قبل الخلود للنوم بفترة قصيرة.
يوصى بتجنب استعمال أوتريقين مينثول ٠,١ مع الأطفال الأقل من ١٢ سنة.	